

Ausschnitt des Interviews mit Ameede Kilema

Die Zeilennummern sind der Originaltranskription entnommen

Transkript

- ¹ P: Ton nom c'est Amede?
- ² A: Ameede Kilema
- ³ P: Ok. Äh s'il te plait Amede, tu peut me parler un peut de toi? Ähm tu est qui est comment
- ⁴ tu est arriver a la musique?
- ⁵ A: Comment arriver a la musique?
- ⁶ P: Oui, comment tu as commencer la musique?
- ⁷ A: Oui, j'ai commencer la musique a l'age de seize ans. [Avec] seize ans j'ai commencée la
- ⁸ musique et la danse. J'ai fait la musique et la danse. (P:Oui) A partir de seize ans j'ai travailler
- ⁹ avec le Baluba, Kasai Oriental chez Papa Bukasa. La bas on a fait la musique traditionelle.
- ¹⁰ Aprés on fait la commune avec la danse. (P:Ok)
-
- ⁹⁷ P: Maintenant est-ce-que le... ce qui font cette musique au village. Je pense si c'est chez le
- ⁹⁸ Mongo il joue seulement le Mongo. Si c'est un village Mongo, ils jouent la musique Mongo.
- ⁹⁹ Maintenant comment vous avez choisi d'integrer toutes ces styles dans un seul groupe?
- ¹⁰⁰ A: On prend toujours, on prend toujours le rythme, le chanson et des danses.
- ¹⁰¹ P: Oui, et comment c'est arriver ici?
- ¹⁰² A: Comment? Bon. Äh les autres groupes. Dans son village, il vient ici a Kinshasa. On a des
- ¹⁰³ troupes ici a Kinshasa chantes des chansons de nos villages.
- ¹⁰⁴ P: Donc il a l'échange pour le repertoire. Une échange ça c'est passe aussi ici a Kinshasa? Ca
- ¹⁰⁵ c'est quand même intéressant!
- ¹⁰⁶ A: Comme Tshala Muana. Tshala Muana nous chantes toujours des chants anciennes du village.
- ¹⁰⁷ On compose pas des chansons. Tout vien du village. On a modernisé la musique. Luba on met
- ¹⁰⁸ de synthe de quoi... La chanson c'est le même.
- ¹⁰⁹ P: Dans une nouveau... avec une nouveau robe.
- ¹¹⁰ A: Oui (...)
- ¹¹¹ P: Maintenant si vous jouer le repertoire des differentes ethnies. Je pense il a aussi des differentes langues? (A: Oui) C'est ne pas difficile aussi de comprendre toutes ces langues?
- ¹¹³ A: ?On se comprend?

- 114 P: Ok.
- 115 A: Si on prend des chansons. Il faut demander des personnes de chanson la, signifie quoi et quoi
116 et quoi. On chante quoi. C'est ça on fait ça.
- 117 P: Donc vous connaissait toutes les significations des chansons?
- 118 A: Oui, des chansons.
- 119 P: Ah c'est aussi un apprentissage!
- 120 A: [lacht]
- 121 P: Et si vous prenez les chansons, ils ont quelle theme? Par-ce-que je connaît par exemple, il
122 a beaucoup des chansons de l'amour, (A: Oui) qui parlent de l'amour. Il a aussi chansons qui
123 parlent, de la guerre par exemple, il a des chansons qui parlent de la tristesse.
- 124 A: Oui, la victoire comme on chante des chant du Katanga [singt] Tomolonga mondelo kalelo
125 Tomolonga mondelo soixante eh lele. Comme ah ici au congo on prend l'indépendance a 1960
126 on a qu'une chanson la bas à Katanga [singt] Ah Le Lo Tomolonga Mondelo Kalelo. C'est ça
127 comme victoire. Des chansons avec des significations, tous.
- 128 P: Peut-être il faut aussi que je fait un peu les études sur... pour comprendre (A:Oui) les
129 langues, les significations.
- 130 A: Si il n'a personnes on donne que des chanson de Bakongo. Il faut te donner avec les signifi-
131 cation des chansons (...)
-

- 218 P: Ahm qu'est ce que vous souhaiter pour votre groupe et aussi pour la scène musical ici a
219 Kinshasa Qu'est ce que vous souhaiter, comment ça peut avancer?
- 220 A: Ici a Kinshasa il a beaucoup des difficultés puisque le ballet pour ?s'améliorer? C'est ça, on
221 dit comment? Comme le patrimoine des chanson, des rythmes congolais traditionnelle. C'est
222 déjà un peut disparu. D'autre ballet on fait pas des traditions on fait de metisser que le danse,
223 le hip-hop, le Ndombolo Puisque on joue le danse traditionnelle, on a que... Ici a Kinshasa il y'a
224 na pas beaucoup.
- 225 P: Mh
- 226 A: Oui, nous on fait l'effort pour garder la patrimoine de la RDC en danse traditionnelle. Chez
227 nous et les autres, quelques ballets. Le ballet national, Umoja et Longo. Ici a Kinshasa il y'a
228 na que trois, le ballet. On fait que le danse traditionnelle. Les autres la on fait le hip-hop, le
229 ndombolo. C'est ça.
- 230 P: Et vous aimerais que ça soit un peu plus? Qui font aussi, qui garde aussi un peut les musi-
231 ques traditionnelles?
- 232 A: Oui. Par-ce-que on a beaucoup des instruments on a disparu. Tout les vieux on déjà mort.
233 Il n'a personne on fait l'instrument traditionelle. Il y'a na pas. Un peu chez le Prof. Tshamala.
234 Dans ce groupe on créer un atelier la bas pour faire le Ditumba, Le xylophon (P: Mh) Oui. Ici a
235 Kinshasa il a beaucoup des instruments on a disparu. (...)